

## Bedienungsanleitung Creek Audio Voyage i20 Vollverstärker

Vielen Dank für den Kauf eines Creek Audio Voyage i20 Vollverstärkers. Sie sind jetzt im Besitz eines hochmodernen Audioprodukts. Die Funktionen und die Bedienung dieses integrierten Verstärkers sind einfach und intuitiv. Dieses Benutzerhandbuch soll alle Aspekte seiner Bedienung und Verwendung erklären.

Auf <http://www.creekaudio.com> finden Sie im Zweifel die neuesten Versionen dieses Handbuchs. Gehen Sie auf die Produktseite des Voyage i20 (via „Products“) und klicken Sie auf „user manual“.

### ENTPACKEN UND LOKALISIEREN DES VERSTÄRKERS

Bitte verwahren Sie beim Auspacken des Verstärkers das Verpackungsmaterial an einem sicheren Ort für eine mögliche zukünftige Verwendung. Im Inneren des Kartons befindet sich ein Netzkabel, das für den Anschluss an das Stromnetz im Einsatzland geeignet ist. Hier finden Sie auch die Fernbedienung, sowie eine kleine Bluetooth-Antenne.

### NETZANSCHLUSS

WICHTIG: Der Verstärker wird werkseitig (intern) auf die richtige Versorgungsspannung für Ihre Region eingestellt. Die beiden nominalen Netzspannungsoptionen sind 115V oder 230V. Schäden können auftreten, wenn der Verstärker an 230V angeschlossen wird, aber intern auf 115V eingestellt ist.

Der Voyage i20 kann mit einem großen Eingangsspannung-Bereich betrieben werden: entweder von 180V bis 260V oder von 90V bis 130V, 50 oder 60Hz.

Der Verstärker wird mit einem hochwertigen dreiadrigen Netzkabel geliefert, das zur Steckdose in Ihrer Region oder Ihrem Land passt. Wenn dies nicht der Fall ist oder Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HiFi-Händler oder den Importeur.

Der Verstärker muss für korrekten Betrieb und Sicherheit geerdet sein. Wenn das mitgelieferte Netzkabel verwendet wird, sollte dies automatisch geschehen. Verwenden Sie keine Erdschleife oder Bodenlift-Stromanschlüsse. Eine Netzsicherung befindet sich im Inneren des Verstärkers und ist kein Teil, das vom Benutzer gewartet werden kann. Die Sicherung ist bewertet bei T10AL 250V (10Amp, Time-Lag, oder Anti-Drill, bewertet bei 250V. Größe = 5mm x 20mm). Die Sicherung wird sorgfältig ausgewählt, um die maximale Leistungsanforderung des Verstärkers zu erfüllen und sollte aus keinem Grund durch einen anderen Wert oder Typ ersetzt werden, da sie die Garantie ungültig macht und gefährlich sein könnte. Wenn der Verstärker nicht funktioniert und die Netzsicherung durchgebrannt ist, deutet dies auf einen schwerwiegenden Fehler hin, der die Wartung des Verstärkers durch einen zugelassenen Servicetechniker erfordert.

Wenden Sie sich an Ihren Händler, Importeur oder schreiben Sie an

info@creekaudio.com, um im Zweifelsfall Rat zu erhalten.

## SCHNELLE INBETRIEBNAHME

Für erfahrene HiFi-Nutzer ist der Voyage i20 ein äußerst einfacher und intuitiver integrierter Verstärker. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen, um das Gerät schnell einzurichten und damit zu arbeiten:

Platzieren Sie den Verstärker auf einer stabilen flachen Oberfläche mit einfachem Zugang zu den Anschlüssen auf der Rückseite und Bedienelementen auf der Vorderseite. Vermeiden Sie das Blockieren der Lüftungsschlitze im oberen und unteren Teil des Gehäuses.

Stecken Sie das Netzkabel in die IEC-Buchse auf der Rückseite. Stecken Sie den Netzstecker in die nächste Wandsteckdose oder eine hochwertige Steckdosenleiste ein.

Verbinden Sie die Lautsprecher mit einem hochwertigen Lautsprecherkabel mit den Lautsprecheranschlussterminals auf der Rückseite des Verstärkers. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung (plus/minus) und die entsprechenden Seiten (links/rechts) der Kabelanschlüsse. Stellen Sie sicher, dass die Kabel entweder mit 4mm-Steckern oder Kabelschuhen abgeschlossen sind. Blanker Draht wird nicht empfohlen, da ausgefranste Drähte Kurzschlüsse zwischen den Anschlüssen verursachen können.

Verbinden Sie ein analoges Quellengerät wie einen Streamer/DAC oder Voyage CD DAC mit Verbindungskabeln zu einem der vier analogen Eingänge. Alternativ können Sie ein digitales Produkt wie einen Computer, einen Laptop, einen Musik-Streamer oder einen Fernseher mit einem der fünf digitalen Eingänge verbinden.

Schalten Sie Ihr Quellengerät ein und bereiten Sie sich darauf vor, Musik über analoge oder digitale Eingänge zum Verstärker zu streamen oder abzuspielen. Schalten Sie den Verstärker ein, indem Sie den Kippschalter auf der Rückseite auf Position 1 (ON) drücken. Das Standby-Symbol leuchtet auf dem Bildschirm.

## BEDIENELEMENTE AN DER VORDERSEITE

Drücken Sie entweder den linken oder rechten Drehregler auf der Front kurz, um den Verstärker aus dem Standby-Modus zu wecken.

Drehen Sie den rechten Bedienknopf, um die Lautstärke einzustellen.

Der linke Knopf wählt Eingänge und Menü. Drehen Sie ihn nach links oder rechts, um den gewünschten Eingang auszuwählen, oder drücken Sie ihn, um auf das Menü zuzugreifen, und drehen Sie den Knopf, um verschiedene Optionen auszuwählen. Drücken Sie den Knopf erneut, um die Menüoptionen zu bestätigen.

Drücken Sie den Eingabeknopf für zwei Sekunden, um manuell in den Standby-Modus zu gelangen. Der Standby-Modus wird automatisch aktiviert, wenn 30 Minuten oder länger kein Signal verstärkt wird.

## FERNBEDIENUNG

Die Bedienung der Fernbedienung sollte selbsterklärend sein, aber einige Funktionen erfordern möglicherweise weitere Erläuterungen.

Siehe Erweiterte Inbetriebnahme für weitere Informationen

#### ERWEITERTE INBETRIEBNAHME

##### PLATZIERUNG

Platzieren Sie den Verstärker auf einer stabilen flachen Oberfläche oder auf einem speziellen HiFi-Geräteschrank oder -tisch mit Zugang zu einem guten Stromanschluss. Stellen Sie den Verstärker immer auf die Oberseite anderer Geräte oder besser noch auf ein separates Regal. Platzieren Sie ihn nicht unter andere Geräte, da er im Gebrauch zu heiß werden kann und sich gegebenenfalls abschaltet, was mit einer Übertemperaturmeldung auf dem Display angezeigt wird. Wenn dies geschieht, lokalisieren Sie den Verstärker in einer anderen Position mit besserer Belüftung. Eine ungünstige Platzierung des Verstärkers kann die Leistungsfähigkeit einschränken.

##### BELÜFTUNG

Es ist wichtig, eine gute Belüftung zu bieten, um den Verstärker zu kühlen. Die Luft sollte durch die Schlitze oben und unten des Gehäuses zirkulieren können, wenn die volle Leistung des Verstärkers erreicht werden soll.

##### NETZANSCHLUSS DES VERSTÄRKERS

Stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel in die dreipolige IEC-Steckdose auf der Rückseite. Stecken Sie den 3-poligen Netzstecker am anderen Ende in die nächste Wandsteckdose oder eine hochwertige Steckdosenleiste ein.

Verwenden Sie keine Mehrweg-Adapter in einer Steckdose.

Der Netzschalter POWER ON/OFF befindet sich auf der Rückseite, oberhalb der Netzsteckdose. Der Schalter ist markiert 0 und 1. Zum Einschalten des Verstärkers drücken Sie den Netzschalter auf Position 1. Das STANDBY-Logo leuchtet auf dem Bildschirm und zeigt den Status des Verstärkers an. Um die volle POWER-UP-Leistung zu erreichen, drücken einen Bedienknopf auf der Frontplatte oder auf der Fernbedienung die blaue Taste „Amp“ oder die blaue Taste mit dem durchkreuzten Lautsprechersymbol (Mute).

Die MUTE-Taste hat eine Doppelfunktion. Signal MUTE erfordert einen kurzen Einzeldruck, Ein- oder Ausgang Standby erfordert einen längeren Druck.

##### BEDIENELEMENTE AN DER VORDERSEITE

Zwei große Drehregler steuern alle Funktionen des Verstärkers.

##### LAUTSTÄRKE, BALANCE UND STUMMSCHALTUNG

Drehen Sie den rechten Bedienknopf, um die Lautstärke in 1dB (1 Dezibel) Schritten einzustellen. Es mag verwirrend erscheinen, aber 0dB ist die maximale Lautstärke und -80dB ist die minimale Lautstärke oder MUTE.

Halten Sie den Knopf gedrückt und drehen Sie ihn nach links oder rechts, um die Balance einzustellen. HINWEIS: Alle Steuereinstellungen werden gespeichert, nachdem der Strom ausgeschaltet ist.

##### ACHTUNG

Wenn der Lautstärkereglер zwischen -9dB bis 0dB (hohe Lautstärke) steht und dann stummgeschaltet wird, wird der Pegel automatisch auf -10dB reduziert.

Die maximale Dämpfung des i20 Lautstärkereglers beträgt -80dB. Wird der Lautstärkereglер etwas weiter gedreht, wird der Ausgang komplett stummgeschaltet.

Es ist wichtig zu beachten, dass die Leistungsabgabe des Verstärkers das Produkt der Lautstärke-Einstellung und des Eingangspegels ist. Quellen mit einem niedrigeren Ausgangssignal benötigen eine weiter aufgedrehte Lautstärke, um den gewünschten Pegel zu erreichen. Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Sie feststellen, dass die Lautstärke nahe an 0dBs liegt, um Ihren bevorzugten Hörpegel zu erreichen. Dies bedeutet nicht unbedingt, dass der Verstärker zu hart arbeitet oder seine volle Leistungsfähigkeit bietet.

Die aktuelle Lautstärke wird während des Ausschaltens gespeichert, aber wenn der i20 wieder eingeschaltet wird, wird der Wert auf einen maximalen Pegel von -20dB begrenzt.

#### STUMMSCHALTUNG

Drücken Sie den Lautstärkereglер einmal kurz, um den Ausgang stumm zu schalten, und drücken Sie ihn erneut, um das Stummschalten aufzuheben.

#### BEDIENUNG DES LINKEN DREHREGLERS

Der linke Kontrollknopf wählt normalerweise Vorverstärkereingänge, wenn er in beide Richtungen gedreht wird.

Drücken Sie den Knopf einmal, um die MENU-Optionen einzugeben:

#### DISPLAYEINSTELLUNGEN

1. Wählen Sie „ON“, um das Display nie auszuschalten.
2. Wählen Sie „OFF“, damit die Anzeige kurz nach dem Anzeigen der Einstellungen erlischt. Wenn eine Taste der Fernbedienung oder Bedienknopf am Verstärker berührt - oder bewegt wird, leuchtet das Display sofort wieder für ein paar Sekunden auf.

#### HELLIGKEIT des Displays

Drücken Sie den Menü-Kontrollknopf, um das Menü zu öffnen. Wählen Sie Display-Helligkeit („Display Brightness,“) und drücken Sie erneut, um - gering, mittel oder voll auszuwählen.

Alternativ können Sie DIM auf der Fernbedienung drücken, um niedrig, mittel oder voll auszuwählen. ! – Diese Funktion, wie mehrere andere, erfordert, dass auf der Fernbedienung zuerst „AMP,“ ausgewählt wird.

#### PCM DIGITAL FILTERS

Drücken Sie Menü und gehen Sie auf PCM-Filter-Optionen („six PCM Filter options“).

Sie können jetzt auswählen: 1. Short Sharp, 2. Short Slow, 3. Sharp, 4. Slow, 5. Super Slow oder 6. Natural. Nach Eingabe einige Sekunden warten, um die Auswahl zu bestätigen.

Drücken Sie die gelbe Filtertaste auf der Fernbedienung, um durch die Filteroptionen zu blättern.

#### DSD DIGITAL FILTERS

Drücken Sie den Menü-Bedienknopf und wählen Sie DSD Filter. Wählen Sie „Normal“ oder „Wide“. Warten Sie einige Sekunden, um die Auswahl zu bestätigen.

Durch Drücken der gelben Filtertaste wird der DSD-Filter nicht gesteuert.

#### DISPLAY INFO

Drücken Sie den Menü-Steuerungsknopf, um Display Info auszuwählen. Hier erhalten Sie Infos zum Status des Gerätes

Mod: Voyage i20; Software: v1.xx; Kühlkörper: Temperatur des Kühlkörpers in Celsius („heatsink in Centigrade „).

Drücken oder drehen Sie eine beliebige Steuerung, um dieses Menü zu verlassen

#### KOPFHÖRERSCHALTER (HEADPHONE SWITCH)

Drücken Sie das Menü um den Kopfhörerschalter (HEADPHONE SWITCH) auszuwählen, und drücken Sie erneut, um Lautsprecher deaktivieren oder gleichzeitige Verwendung auszuwählen.

#### LAUTSPRECHER DEAKTIVIEREN (DISABLE SPEAKERS)

Durch Einstecken einer Stereo-Kopfhörerbuchse in die 6,35 mm (1/4") Buchse im Display-Fenster schalten Sie den Lautsprecher-Ausgang STUMM.

#### GLEICHZEITIGE VERWENDUNG (SIMULTANEOUS USE)

Ermöglicht es den Kopfhörern und Lautsprechern, zusammen zu spielen. Wenn der Kopfhörer eingesteckt sind, wird ein Kopfhörer-Symbol in der unteren linken Ecke des Bildschirms angezeigt.

#### AUTO STANDBY

Um den EU-ECO-Vorschriften zu entsprechen, wird der i20 automatisch in den Standby-Modus mit geringer Leistungsaufnahme versetzt wenn kein Signal 30 Minuten - oder länger verstärkt wird.

Auto Standby MENU-Optionen ermöglichen auch 30 Minuten, 1 Stunde, 2 Stunden oder AUS.

#### FERNBEDIENUNG

Die Bedienung des Bedienhörers mit Fernbedienung sollte selbsterklärend sein, aber einige Funktionen erfordern weitere Erläuterungen.

Die blaue Lautsprecher-Mute-Taste oben hat zwei Funktionen. Drücken Sie die Mute Taste einmal kurz auf und Sie schalten den Ausgang aus. Halten Sie die MUTE-Taste zwei Sekunden lang gedrückt, um den Verstärker aus dem Standby-Modus zu wecken oder in den Standby-Modus zu wechseln.

Die blauen Lautstärke-Up/Down-Tasten auf der rechten Seite der Fernbedienung regeln die Lautstärke – und die blauen L- oder R-Tasten in der

Mitte die Stereo-Balance.

Da die Fernbedienung mehr als ein Gerät steuern kann, kann es notwendig sein, zuerst die blaue „AMP“-Taste oben zu drücken, wenn Sie zuvor z.B. den Voyage-CD Player/DAC damit bedient haben.

## ANALOGUE EINGÄNGE

Die Eingänge 1, 2 und 3 sind für unsymmetrische\* analogen Audiosignale vorgesehen.

Eingang 1 ist ein Line-Pegel-Eingang über Cinch-Buchsen, mit einer Signalempfindlichkeit von ca. 650mV für volle Leistung. Im Gegensatz zu den anderen Line-Eingängen kann Line 1 auch als Phono-Eingang konfiguriert werden, indem hier innen eine Sequel mk4 Phono-Vorverstärker-Platine eingesteckt wird, die das werksseitig eingesetzte „Bridging Module“ (Link-Platine) ersetzt.

Eingang 2 Line Pegeleingang über Gold RCA Buchsen.

Eingang 3 Line Pegeleingang über Gold RCA Buchsen.

Der rote Marker zeigt den rechten Kanal und Weiß den linken Kanal an.

Eingang 4 Line Pegeleingang über XLR-Stecker. Balanced audio\*

Über jeder der XLR-Buchsen ist der rechte und der linke Kanal markiert.

Sequel mk4      Dieser optionale Moving Magnet (MM) Phono-Vorverstärker wird in die Vorverstärker-Sektion des Voyage i20 eingesteckt und ersetzt eine Link-Platine. Bitte informieren Sie sich bei Creek Audio unter [info@creekaudio.com](mailto:info@creekaudio.com) oder bei Ihrem Händler für weitere Informationen und Installation. Die Installation des Händlers wird empfohlen. Creek Audio empfiehlt die Verwendung eines externen Phono-Vorverstärkers für Moving Coil (MC)-Tonabnehmer mit niedriger Ausgangsspannung. Creek produziert einen eigenständigen MM-Phono-Vorverstärker. Bitte lesen Sie [www.creekaudio.com](http://www.creekaudio.com) für OBH-8mk2 und weitere Details.

<https://www.creekaudio.com/phono-pre-amplifiers/sequel-mk4/>  
info@creekaudio.com or Tel# +44 (0)1442260146)

## DIGITALE EINGANGSANSCHLÜSSE

USB Audio Class 2 Audio via USB Typ A männlich, auf USB Typ B männlich Kabel empfohlen.

Der DAC des Voyage i20 kann mit PCM-Signalen bis zu 32-Bit, 384kHz und DSD-Musikdateien bis zu 22,4 MHz betrieben werden.

Koaxial 1 & 2 : Die maximale Auflösung für SPDIF-Signale beträgt 24-Bit 192 kHz. Vergoldete Cinch-Buchsen werden intern über galvanische Trenntransformatoren mit dem DAC verbunden.

Verwenden Sie ein gut abgeschirmtes 75 Ohm-Kabel für beste

Ergebnisse. Fragen Sie Ihren Händler oder Creek Audio nach weiteren Details.

Optische 1 & 2 SPDIF - TOSLINK optische Buchse. Die maximale Auflösung = 24-Bit 192kHz.

Optische Kabel sind naturgemäß bodenisoliert und können in unterschiedlicher Länge und Qualität erworben werden. Fragen Sie Ihren Händler oder Creek Audio nach weiteren Details.

Bluetooth : Ein Creek Audio Comet BT aptX HD Bluetooth-Empfangsmodul ist für das Streaming digitaler Signale mit AAC- oder aptX HD-Codierung integriert. Die Reichweite wird durch Ausbreitung durch Wände und andere feste Objekte begrenzt. Schrauben Sie die mitgelieferte 11 cm-Antenne in die messingfarbene Buchse an der Rückwand, biegen Sie sie um und stellen Sie sie vertikal auf. Wählen Sie die BlueT.- Eingang auf dem Verstärker. Wechseln Sie zu Einstellungen auf Ihrem Smartphone, Tablet oder Computer, und wenn Creek Audio BT in der Liste erscheint, wählen Sie es aus und kehren Sie zu Ihrer Musikanwendung zurück. Spielen Sie Ihre Musikwahl ab. Wählen Sie ggf. Creek Audio BT als Ziel aus, wenn dies nicht automatisch geschieht. Wenn Sie Musik zum Verstärker streamen, überprüfen Sie, ob die Anwendung eine Lautstärkeregelung hat. Für beste Ergebnisse stellen Sie die App-Lautstärke auf Maximum, um die beste Klangqualität (niedrigste Signalverzerrung) zu bieten. Wenn das nicht bequem ist, verwenden Sie die höchste Lautstärke-Einstellung auf dem Verstärker, wenn die App es auf Maximum. Dann passen Sie den Pegel nur auf der App. Qualcomm® aptX™ HD ist ein Produkt der Qualcomm Technologies Inc. und/oder ihrer Tochtergesellschaften.

## VORVERSTÄRKERAUSGANG

Jeder analoge oder digitale Signaleingang des Verstärkers wird automatisch über die Cinchbuchsen des Vorverstärkerausgangs (Preamp output) ausgegeben und kann wie ein Vorverstärker an eine andere Endstufe angeschlossen werden. Der Vorverstärker-Ausgangspegel muss durch die Lautstärke- und Balance-Regelung eingestellt werden.

### Verstärkung (Gain)

Bedeutet Verstärkungsfaktor oder Lautstärkepegel und wird in dBs (Dezibel) angegeben. 0dB ist maximal und -80dB ist minimal. Beispiel: +6dB ist der doppelte Pegel (x2). -6dB ist der halbe Pegel (50% niedriger).

Wie auf dem Display angezeigt, (Lautstärkeregelung vollständig im Uhrzeigersinn auf den maximalen Ausgangspegel gedreht) beträgt die Verstärkung des Vorverstärkers 0dB (x1) bei maximaler Lautstärke. Wenn der Lautstärkeregl. gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, bis er -80dB

erreicht, ist das die maximale Dämpfung - oder minimale Signalpegel erreicht. Ein weiterer Klick gegen den Uhrzeigersinn schaltet die Ausgabe stumm. Die Lautstärke kann in 1 dB Schritten von 0dB bis -50dB eingestellt werden. Von -50dB bis -80dB kann nur in 3dB-Schritten eingestellt werden. Der Leistungsverstärkerschaltkreis (Endverstärker) hat eine Gesamtverstärkung von +33.4dB oder x47 Verstärkungsfaktor. Mit anderen Worten, wenn ein konstantes 100mV (0,1 Volt) Sinussignal mit der für 0dB (Maximum) eingestellten Lautstärke eingegeben wird, beträgt die Ausgangsspannung (0,1 x 47) 4,7V RMS. Um einen maximalen unverzerrten Ausgangspegel von 120 Watt bei einer Last von 8 Ohm oder 240 Watt bei 4 Ohm zu erreichen, ist ein Eingangssignalpegel von 659mV (0,659 Volt) erforderlich. Der Lautstärkeregelung kann das eingehende Signal nur verringern und nicht verstärken. Wenn die Lautstärkeregelung auf -6dB eingestellt ist, verringert sich der Eingangspegel daher um die Hälfte, so dass der Verstärker nur 60W in 8 Ohm oder 120W in 4 Ohm ausgeben kann. Wenn Ihre Quelle einen niedrigen Signalpegel erzeugt, wird es weniger Dämpfung erfordern, um den Verstärker laut genug klingen zu lassen. So kann 0dB nicht immer genug für alle Umstände sein. Daher wurde der Voyage i20 mit hilfreichen Vorverstärkungsoptionen entwickelt. Wenn eine höhere Gesamtempfindlichkeit erforderlich ist, kann der Vorverstärker in vier Schritten an jedem oder allen seiner vier analogen Eingänge erhöht werden. Siehe: KONFIGURATION ANALOGER EINGÄNGE im „SETUP-MENÜ“.

#### USB vom PC mit Win10

Schließen Sie ein hochwertiges Druckerkabel, USB-Typ A-Stecker an USB-Typ B-Stecker, von einem Ersatzanschluss an Ihrem PC, Laptop oder Netzwerkgerät an den USB-Anschluss auf der Rückseite des Verstärkers an. Vermeiden Sie die Verwendung von Kabeln, die länger als 5 Meter sind, da der i20-USB-Eingang dann möglicherweise nicht mehr zuverlässig funktioniert. Beim ersten Anschließen erkennt Ihr Computer das Voyage USB Audio 2.0-Gerät als externe Soundkarte und zeigt an, dass er nach dem Treiber sucht, sofern der Computer mit dem Internet verbunden ist. Sobald der Voyage USB Audio 2.0 Anschluss gefunden wurde, wird es automatisch zur Seite „Einstellungen“ weiter gehen. Ein ASIO-Treiber für >24-Bit 192kHz hochauflösende Wiedergabe ist nicht erforderlich, wenn Windows 10 OS ausgeführt wird. Aus diesem Grund wird die Verwendung älterer Betriebssysteme als Win 10 nicht empfohlen. Alternativ können Sie über ein Streaming- oder Netzwerk-Audiogerät mit USB-Ausgang wie oben beschrieben eine Verbindung herstellen und - wenn möglich - über eine Fernsteuerungs-App auf einem Smartphone oder Tablet steuern.

## USB-Eingang von Apple iOS

Stecken Sie ein hochwertiges Druckerkabel, USB A männlich zu USB B männlich, von einem Ersatzport auf Ihrem Computer an die USB-Buchse auf der Rückseite des Verstärkers. Vermeiden Sie die Verwendung von Kabeln, die länger als 5 Meter sind, da der i20-USB-Eingang sonst möglicherweise nicht zuverlässig funktioniert.

Gehen Sie zu "Sound"-Einstellungen. Voyage USB Audio 2.0 wird in der Liste angezeigt, zusammen mit allen eingebauten Lautsprechern. Wählen Sie Voyage USB 2.0 um das Signal zu diesem Ausgang zu leiten. Eventuell wird gemeldet, dass das ausgewählte Gerät keine Ausgabesteuerung hat. Mit anderen Worten, das Signal wird nicht abgeschwächt, und Sie können nur die Lautstärkeregelung am Verstärker verwenden.

Gehen Sie zu einer bevorzugten Musik-App oder einem Netzwerkspeichergerät auf Ihrem Desktop und spielen Sie Musik wie gewohnt ab. Leiten Sie die Ausgabe an das Voyage USB Audio 2.0 weiter. Der Verstärker wandelt das digitale Audiosignal in ein analoges um. Steuern Sie die Lautstärke vom Verstärker wie gewohnt.

Alternativ können Sie über ein Streaming- oder Netzwerk-Audiogerät mit USB-Ausgang wie oben beschrieben eine Verbindung herstellen und wenn möglich die Spurauswahl über eine Fernsteuerungs-App auf einem Telefon oder Tablet steuern.

## KONFIGURATION ANALOGER EINGÄNGE IM SETUP-MENÜ

Um das Setup-Menü zu öffnen, schalten Sie den i20 im Standby-Modus ein, indem Sie einmal einen der beiden großen Knöpfe auf der Front drücken. Wenn das Creek-Logo angezeigt wird, drücken Sie sofort den linken Knopf, bis das Display das Setup-Menü anzeigt. Tun Sie dies, bevor der normale Bildschirm angezeigt wird, oder Sie befinden sich nicht im Setup-Menü.

Das Setup-Menü bietet die folgenden Pre-Amp Gain-Optionen:

0dB, +3dB, +6dB, +9dB, +12dB und Endstufe direkt. Diese können einfach im Setup-Menü ausgewählt werden. Wählen Sie den gewünschten Wert und drücken Sie den Lautstärkereglern, um den Verstärker mit diesen Einstellungen zu starten, oder gehen Sie zum nächsten Eingang, um die Verstärkung an Ihre Anforderungen anzupassen.

### Vorverstärker Bypass / Power Amp Direct

Jeder der vier Line-Eingänge kann so eingestellt werden, dass sie den Vorverstärker umgehen und zu Power Amp Direct-Eingängen werden. Dies ist besonders nützlich für einen Home Theatre Bypass, hat aber andere Verwendungen. Dies kann jedoch nur im Setup-Menü erfolgen. Power Amp direct ist nicht verfügbar, wenn ein Sequel mk4 Phono-Modul im i20 installiert ist.

## VINYL DISC INPUT

Um Schallplatten über den i20 zu hören, benötigt man einen zusätzlichen Phono-Vorverstärker. Dies kann ein eigenständiges Gerät oder die Creek-Phono-Vorverstärkerplatine namens Sequel mk4 sein.

Der Sequel mk4 Phono Vorverstärker ist eine modulare Leiterplatte, die in eine Buchse auf der internen Leiterplatte einsteckt und den Line-Eingang 1 als Phono Eingang rekonfiguriert. Ist die Platine eingesteckt, wird automatisch „Phono“ auf dem Display angezeigt, wenn der Line-1-Eingang ausgewählt ist.

Creek Audio produziert auch einen eigenständigen OBH-8mk2 Phono-Vorverstärker, der an jeden analogen Line-Eingang angeschlossen werden kann.

Vorsicht! Es wird empfohlen, dass Ihr Händler die Sequel mk4 einsetzt.

Die Schraubklemme zwischen Eingang 1 und den Lautsprecheranschlüssen ist ein Chassis-Masseanschluss, um den Tonarm Ihres Plattenspielers zu erden.

Damit soll ein mögliches Massebrummen vermieden werden. Die meisten Tonarme haben einen separaten Draht zum Anschluss an das Chassis des Verstärkers und sollten nicht mit der Signalmasse verbunden werden.

Allerdings gibt es auch Ausnahmen, wie z.B. REGA Tonarme, die keine extra Masseleitung haben. Lassen Sie das von Ihren Händler im Zweifel überprüfen.

## LAUTSPRECHERANSCHLUSS

Die Lautsprecher sollten mit einem hochwertigen niederohmigen Lautsprecherkabel angeschlossen werden. Fragen Sie bei Bedarf bei Ihrem Händler nach Rat. Die Lautsprecheranschlüsse des Verstärkers auf der Rückseite ermöglichen 4-mm-Stecker, Kabelschuhe oder blanke Drähte. Ziehen Sie die Klemme nach dem Einführen der abisolierten LS.-Kabelenden oder Kontaktstifte vollständig an, um eine gute Verbindung herzustellen. Achten Sie darauf, dass sich die plus- und minus- Kontakte oder Teile der Kabel nicht berühren und nicht einen Kurzschluss verursachen. Bitte konsultieren Sie Ihren Händler um Rat, wenn Sie unsicher sind.

Es ist wichtig, dass die Lautsprecher über das Kable richtig polarisiert an den Verstärker angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass bei den Lautsprechern und dem Verstärker immer „Plus“ (rot) an „Plus“ und „Minus“ (schwarz oder weiss) an „Minus“ angeschlossen wird. Lautsprecherkabel sind dafür normalerweise mit einer Linie oder Schrift auf der positiven Seite gekennzeichnet. Verbinden Sie den positiv gekennzeichneten Draht oder Stecker vom Lautsprecherkabel mit dem roten Anschluss am Verstärker und ebenfalls den Negativen mit dem schwarzen. Wenn beide Kanäle nicht mit der gleichen Polarität verbunden sind, wird das Stereosignal "out-of-phase" sein, und ein schlechtes Stereobild- sowie einen Verlust der tiefen Frequenzen zur Folge haben.

Es ist wichtig, die Lautsprecherkabel nicht kurz zu schließen, wenn der

Verstärker mit Strom versorgt wird. Der Kurzschlussschutz verhindert Schäden, aber es ist besser, es dazu gar nicht erst kommen zu lassen. Stellen Sie sicher, dass keine Drahtstränge die Klemmen überbrücken, wenn Sie die Lautsprecher anschließen und stellen Sie die Verbindungen bei ausgeschalteten Verstärker oder im Standby-Modus her. Wenn Sie die Position der Lautsprecher ändern, stellen Sie sicher, dass Sie zuerst den Verstärker ausschalten und die Verdrahtung überprüfen, bevor Sie ihn wieder einschalten.

## FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung ermöglicht es dem Benutzer, den Verstärker über ein Infrarotsignal aus der Ferne zu bedienen. Diese muss dafür auf die Frontplatte gerichtet sein. Die Reichweite ist auf etwa 7 Meter begrenzt. Die Creek-Fernbedienung ist intuitiv in der Anwendung. Manchmal ist es jedoch notwendig, die entsprechende farbige Taste oben auf der Fernbedienung zu drücken, um den Verstärker (Amp - blau) oder den CD-Player/ DAC (CD - schwarz) auszuwählen. Hinweis - nicht alle Tasten und Funktionen funktionieren für die Voyage Geräte, da die Fernbedienung universell ist und auch für andere, ältere Creek-Produkte verwendet werden kann. Die Creek Fernbedienung überträgt Standard Philips RC5 Typ Fernbedienung Codes.

Das Voyage Fernbedienung steuert auch ältere Creek-Produkte, wie Evolution 50/100A und CD, sowie Destiny 1 und 2 und einige andere Modelle. Kontaktieren Sie [info@creekaudio.com](mailto:info@creekaudio.com) für Beratung im Zweifelsfall.

## RC BUS - REMOTE CONTROL SENSOR EXTENDER

Der Verstärker wird mit einem Remote-Extender geliefert. Wenn die Frontplatte des optisch i20 verdeckt ist, kann der Sensorkopf dort platziert werden, wo er zu sehen ist, um den Verstärker trotzdem fernzubedienen. Die Extender-Buchse sollte dazu in die Buchse auf der Rückseite mit der Aufschrift RC Bus IN eingesteckt werden. Eine RC-Bus-OUT-Buchse ermöglicht die Verkettung des Verstärkers mit dem passenden Voyage-CD-Player. Dadurch bedient ein Sensor zwei Produkte, um zu verhindern, dass die beiden Produkte nicht synchronisiert werden, d. h. ein eingeschalteter und der andere ausgeschaltet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an [info@creekaudio.com](mailto:info@creekaudio.com).

## KOPFHÖRERANSCHLUSS

Die meisten handelsüblichen Kopfhörer (von niedriger bis relativ hoher Impedanz) können mit dem i20 über seinen speziellen hochwertigen Kopfhörerverstärker genutzt werden. Die Lautstärke wird wie gewohnt über den linken Bedienknopf auf der Front gesteuert. Die 6,35 mm (1/4") Buchse für den Stecker des Kopfhörerkabels befindet sich am linken Ende des

Displays.

Der i20 verfügt über einen dezidierten Kopfhörerverstärker, der in die Vorverstärkerschaltung integriert ist und die meisten Kopfhörertypen ansteuern kann. Verstärkung oder Lautstärke sind proportional zur Lastimpedanz des Kopfhörers. Kopfhörer mit niedriger Impedanz sind bei einer bestimmten Lautstärke lauter als Kopfhörer mit hoher Impedanz. Verwenden Sie die Lautstärkeregelung sorgfältig, um Ihren bevorzugten Pegel einzustellen und denken Sie daran, dass die gleiche Regel für Kopfhörer gilt wie für Lautsprecher.

Warnung: Das Hören über einen längeren Zeitraum bei hohen Lautstärke kann zu dauerhaften Hörschäden führen. Bitte seien Sie vorsichtig.

## SCHUTZMECHANISMEN

Der Verstärker schützt sich selbst oder seine Last vor drei Arten von potenziellem Ausfall:

1. Überhitzung. 2. Überstrom und oder Kurzschluss. 3. DC-Offset.

Der Verstärker wird den Lautsprecherausgang unter allen diesen Bedingungen isolieren, um eine Beschädigung von sich selbst oder den Lautsprechern zu vermeiden. Der Fehlerstatus wird angezeigt. Die Lautsprecher-Relais schließen den Ausgang nach kurzer Verzögerung wieder an und nur, wenn der Fehler behoben wurde.

## ÜBERTEMPERATUR

Wie die meisten Verstärker muss der i20 gut belüftet werden. Obwohl er sich im Betrieb kühler verhält als herkömmliche Verstärker mit ähnlicher Leistung, muss Luftzufuhr zu seinen internen Metallkühlkörper möglich sein. Die Lüftungsschlitze auf der Oberseite und Unterseite des Gehäuses müssen frei von Hindernissen sein. Es ist wichtig, zu vermeiden, dass andere Geräte auf den Verstärker gelegt werden, da dies den Luftstrom und die Wärmeableitung einschränkt.

Sonst zeigt das Display schnell eine "Überhitzungs"-Meldung an, die den Lautsprecherausgang automatisch stumm schaltet. Der Ausgang wird wiederfrei geschaltet, wenn die Temperatur auf ein akzeptables Niveau fällt. Um zu verhindern, dass dies wieder geschieht, stellen Sie sicher, dass der Verstärker sich nicht in einem Schrank befindet, was den Luftstrom begrenzen kann, auf einem Regal mit begrenztem Raum darüber, oder unter anderen Geräten platziert ist. Der Verstärker kann auch überhitzen, wenn er über längere Zeit niederohmige Lautsprecher (weniger als 4 Ohm) auf hohen Pegeln betreibt, wodurch die Temperatur über die limitierende 90-Grad-Grenze steigt.

Die Innentemperatur kann überwacht werden. Drücken Sie den linken Knopf und wählen Sie dann Display Info, indem Sie erneut drücken. Das Display zeigt die Kühlkörpertemperatur nur bei Celsius an. Drehen Sie den rechten Bedienknopf, um die Display-Info zu verlassen.

## ÜBER STROM

Wenn Sie den i20 an eine Lautsprecherlast anschließen, die zu niederohmig ist und dadurch der Verstärker zu viel Leistung abgibt, oder Sie versehentlich die Ausgangsklemmen oder Lautsprecherkabel kurzschließen, schützt sich der i20 sofort, indem er den Ausgang durch ein Relais in jedem Kanal anschließt. Um dies zu vermeiden, verbinden Sie keine Lautsprecherkabel mit dem Verstärker während dieser Leistung abgibt. Wenn die Last zu niedrig und der Pegel zu hoch ist, reduzieren Sie das Volumen auf ein niedrigeres Niveau. Sobald der Fehler behoben ist, arbeitet der Verstärker wieder normal. Wenn das nicht funktioniert, schalten Sie den Verstärker aus und überprüfen Sie die Lautsprecherverdrahtung auf Kurzschlüsse.

## DC OFFSET

Die Gleichspannung (DC) drückt die Schwingspule der Lautsprechermembrane rückwärts oder vorwärts. Sie hat das Potenzial, einen Lautsprecher zu beschädigen, wenn sie nicht schnell beseitigt wird. Dies wird normalerweise automatisch durch den Verstärkerschutzmechanismus verhindert. Wenn die Warnung "DC-Präsenz" angezeigt wird, reduzieren Sie die Lautstärke, bis das Signal nach einigen Sekunden zurückkehrt. Wenn die Lautstärke auf -80dB reduziert oder stummgeschaltet ist, kann es durch einen internen Fehler ausgelöst worden sein. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder [info@creekaudio.com](mailto:info@creekaudio.com) um Rat.

## VORSICHT

Fahren Sie Ihren Verstärker niemals auf Schalldruckpegel, die hörbare Verzerrungen verursachen. Verzerrungen sind ein Hinweis darauf, dass entweder der Verstärker oder die Lautsprecher über ihre technischen Grenzen hinaus belastet werden, was zu dauerhaften Schäden an den Lautsprechern führen kann.

Warnung: Anhaltende Schalldruckpegel über 105 dB für mehr als ein paar Minuten ist schädlich für das menschliche Gehör. Tinnitus oder bleibende Hörschäden können entstehen. Bitte seien Sie vorsichtig.

## LEISTUNGS-AUFNAHME

Viele Hi-Fi-Enthusiasten sind der Meinung, dass Geräte, die kontinuierlich mit Strom versorgt werden, die eine bessere Leistung/Tonqualität bringen. Diese kleine Verbesserung der Klangqualität für die ersten Minuten geht jedoch auf Kosten eines kontinuierlichen Stromverbrauchs aus dem Netz, der Ihre Stromrechnung erhöht und die Lebensdauer des Produkts verringert. Der Verstärker nimmt beim Ein- und Ausschalten etwa 20 Watt Leistung aus dem Netz.

Creek empfiehlt, den Verstärker vom Netz an der Rückwand oder Steckdose auszuschalten, wenn er nicht für längere Zeit verwendet wird - Urlaub und

dergleichen. Normale Leistung wird schnell aufgrund seiner fortschrittlichen thermischen Kompensationsschaltung erreicht.

Relais werden verwendet, um Signale innerhalb des i20 zu leiten und stumm zu schalten, und sie erzeugen einen kleinen mechanischen Klickgeräusch beim Betrieb. Dies ist normal und deutet nicht auf eine Fehlfunktion des Produkts hin.

#### FIRMWARE

Wie die meisten modernen elektronischen Geräte werden digitale Mikrocontroller verwendet, um fast jede Funktion zu verwalten. Die Programmierung dieses Mikrocontrollers muss möglicherweise im Laufe der Zeit aktualisiert werden. Um die Revisionsnummer anzuzeigen, drücken Sie den linken Bedienknopf kurz. Drehen Sie den linken Knopf, um "Display Info" auszuwählen. Drücken Sie den Knopf, um den Bildschirm "Über dieses Gerät" auszuwählen. Die Firmware-Version wird zusammen mit der Kühlkörpertemperatur in Celsius angezeigt. Um in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren, drücken oder drehen Sie den Lautstärkeregler. Bitte überprüfen Sie die neueste Firmware auf der Creek-Website. Die DFU-Geräte-Firmware-Update-Fähigkeit des i20 ermöglicht es dem Benutzer, das Gerät über USB und das Internet zu aktualisieren.

#### FUNKSTÖRUNGEN

Das i20 ist so konzipiert, dass es unter normalen häuslichen Betriebsbedingungen einwandfrei funktioniert. Allerdings könnte seine Leistung beeinträchtigt werden, wenn in der Nähe eines Funksenders wie ein Mobiltelefon, Lichtdimmer, Wi-Fi-Modem, etc. Dies ist besonders auffällig bei der Verwendung von Vinyl-Disc, mit dem Sequel mk4 installiert. Die auf Ihrem Plattenspieler montierte Patrone hat eine Drahtspule im Inneren, die wie eine abgestimmte Schaltung in einem Funkgerät wirkt. Die Verlegung des i20 oder des Funksenders sollte die Situation normalisieren.

#### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Ausgangsleistung @ 1% THD	120 Watt in 8 Ohm, beide Kanäle
Ausgangsleistung @ 1% THD 2 Kanäle	40 Watt in 4 Ohm, beide Kanäle
Ausgangsleistung @ 1% THD	480 Watt in 2 Ohm, ein Kanal
	Toleranz der Leistungsabgabe
	Spannungsstabilisierung
	ermöglicht wiederholbare
	Leistungsabgabe unabhängig von
	Netzspannung oder Last.
	Strombegrenzt
Kontinuierlicher maximaler Ausgangsstrom begrenzt	>10A (Sinuswelle) Strom

	Spitzenausgangsstrom	+ /-26 Ampere in 0,5 Ohm Last für 100ms - strombegrenzt
	THD und Rauschen	<0,002% 20 Hz bis 20 kHz @2/3 Nennleistung 8 Ohm
Signal-Rausch-Verhältnis		102dBA Line Eingang
Frequenzbereich		<1Hz bis 100 kHz, +/-2dB
Verstärkung der Endstufe		33.4dB (x 47) nicht ausbalanciert
Analoge Verstärkung des Vorverstärkers	0dB, x1	Optionaler Vorverstärker Gain oder Bypass 3dB, 6dB, 9dB, 12dB, wählbar an den Eingängen 1 bis 4
Eingangsempfindlichkeit		659mV für 120W in 8 Ohm mit
0dB Vorverstärker		
Übersprechen		>80dB bei 1 kHz
DC-Offset		< +/-5mV
	Pre-Amp Eingänge	4 x Cinch (nicht symmetrisch) und 1 x XLR (symmetrisch)
	Vorverstärkerausgang	1 x Cinch (unsymmetrisch) und elektronisch gepuffert
Vorverstärker Ausgangsimpedanz		100 Ohm
	Plug-in Phono-Optionen	Input 1 Änderungen an Phono mit Sequel mk4 MM Phono
Digitaleingänge		2 x SPDIF Co-Axial - 192kHz, 24-bit 2 x TOSLINK optisch - 192kHz, 24-Bit
USB-Klasse 2 Audio und 128		PCM bis 384kHz, 32-Bit, DSD 64
Bluetooth		aptX HD
DAC maximale Leistung		PCM 768kHz, 32-Bit, DSD 22.4MHz
IR BUS IN		Externer IR Sensor Extender
IR BUS OUT		Daisy-Kettenglied zu einem anderen
Voyage-Gerät		
	Lautsprecherausgänge	4mm Bindungsstützen mit rückseitigem und seitlichem Eingang, plus Kabelschuh
	Lautsprecherausgangsimpedanz	<0,02 Ohm 20Hz bis 20 kHz.
	Dämpfungsfaktor	>400
Kopfhörerausgangsbuchse		6.3mm Stereo-Klinkenbuchse
Kopfhörerausgangsimpedanz		<22 Ohm, geeignet für

Kopfhörer 12 - 600 Ohm

Netzspannungsbereich 230V nominal.  
Arbeitsbereich 170V - 265V AC 50Hz  
115V nominal. Arbeitsbereich 85V - 140V AC  
60Hz

Werkseitig auf  
Netzsicherung Typ und Bewertung  
Glaspatrone Sicherung

230V oder 115V einstellbar  
T10AL 250V, 5 x 20mm,

10 Ampere, Zeit-Verzögerung oder  
Anti-surge, bewertet bei 250V

Erdungsanschlüsse  
neben Linie 1 / Phono

Drehscheibe Erdungspfosten

Ground Lift Ein 2-Wege-Schalter  
befindet sich rechts unter dem Chassis  
Lackierung Farben Silber oder  
Schwarz Frontblende. Äußere  
Abdeckung ist schwarz

Leistungsaufnahme  
Watt, 0,5 Watt  
Auto Standby

Idle, Max, Standby <20 Watt, 600

Der Verstärker schaltet sich nach  
30 Minuten ohne Signal ab  
Menu Status und Optionen im

Auto Standby  
Menü gesteuert  
Gewicht

9 kg (20 lbs) Netto

11,5 kg (25,35 lbs) brutto, verpackt

Größe  
13,8")

B/H/T 43 x 8 x 35 cm (17 x 3 x

Vorsicht  
Wasser

inklusive Füße, Knöpfe und Klemmen  
Nicht außerhalb oder in der Nähe von  
verwenden

Bitte beachten Sie alle Sicherheitshinweise

#### TERMINOLOGIE

Unsymmetrisch\* bedeutet, dass das gesamte Signal durch zwei Leiter (Kabel) geführt wird. Das Signal wird durch den Mittelleiter geführt und über den geflochtenen Außenschirmdraht mit Masse zurückgeführt. Unsymmetrisch\* ist die normale Verbindungsmethode für Haushaltsaudiogeräte und verwendet normalerweise einen Cinch-, Phono- oder Chinch-Stecker oder eine Buchse.

Symmetrisch\* bedeutet, dass das Signal in zwei Phasen (positiv und negativ) unterteilt und durch zwei separate Drähte mit einem zusätzlichen Erdungsschild geführt wird, das kein Signal oder Strom trägt. Dies ist eine normale Verbindungsmethode in professionellen oder semiprofessionellen Systemen, um Störungen oder Geräuschaufnahme über das Kabel zu

beseitigen. Bei der Verwendung in Haushaltssystemen kann es zu Verbesserungen führen, ist aber bei kurzen Kabellängen nicht ganz hilfreich oder erforderlich. Es wird ideal zur Beseitigung von Erdschleifen verwendet, die unerwünschtes Brummen oder Rauschen verursachen.

Dezibel zu Spannungsverstärkung Umwandlung:

0dB = x 1. +3dB = x 1,4. + 6dB = x 2,0. + 9dB = x 2,8. + 12dB = x 4,0.

#### AFTERSALES SERVICE

Der i20 ist auf jahrelange Zuverlässigkeit ausgelegt. Wenn Sie mehr Hilfe benötigen, ist es immer ratsam, zum liefernden Händler für ihre fachkundige Hilfe zurückzugehen. Wenn Sie unglücklich genug sind, um Servicearbeiten an Ihrem i20 durchzuführen, sollte es an Ihren Händler zurückgegeben werden, in der ursprünglichen Verpackungsmaterial, wenn möglich.

Creek Audio behält sich das Recht vor, die Spezifikation seiner Produkte mit Warnung zu ändern oder zu ändern.

#### GARANTIE

Wenn innerhalb von zwei Jahren nach dem Kaufdatum, Ihr i20 erweist sich aus irgendeinem anderen Grund als Unfall defekt, Missbrauch, Vernachlässigung, unbefugte Änderung, oder faire Abnutzung, Creek Audio. ersetzt nach eigenem Ermessen die fehlerhaften Teile kostenlos für Arbeits- oder Rücktransport innerhalb des Vereinigten Königreichs.

Diese Garantie gilt nur im Vereinigten Königreich und zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten.

Serviceanfragen außerhalb des Vereinigten Königreichs sollten zuerst an den liefernden Händler oder den Creek-Händler/-Importeur gerichtet werden.

Für die Liste der Händler, besuchen Sie bitte:

[www.creekaudio.com/distributors](http://www.creekaudio.com/distributors)

Garantien, die in Ländern außerhalb des Vereinigten Königreichs gewährt werden, liegen im alleinigen Ermessen des Importeurs/Vertreibers oder unterliegen dem Handelsrecht.

Creek Audio Ltd

[www.creekaudio.com](http://www.creekaudio.com)

[info@creekaudio.com](mailto:info@creekaudio.com)

+44(0)1442 260146

Deutschlandvertrieb: Bernd Hömke, input audio, Ofeld 15, 24214 Gettorf,

Tel. 04346/600601, Email: [b.hoemke@inputaudio.de](mailto:b.hoemke@inputaudio.de), Internet:

[www.inputaudio.de](http://www.inputaudio.de)